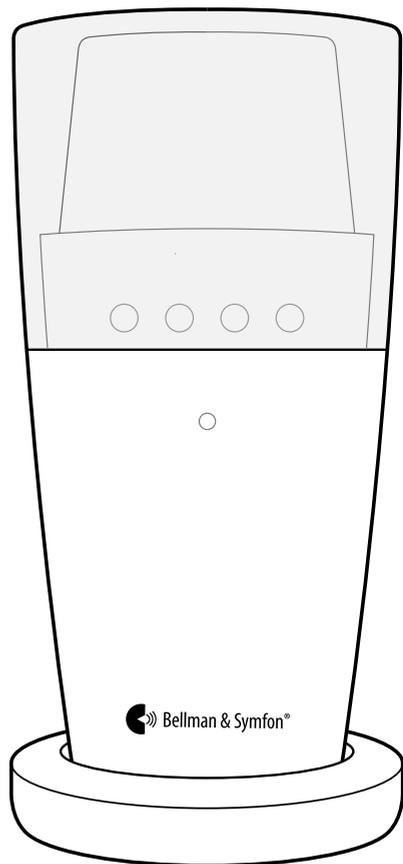


BE1441-868/BE1442-868  
Visit Flash Receiver





## BE1441-868/BE1442-868 Visit Flash Receiver

4	User manual
14	Bedienungsanleitung
24	Brugervejledning
34	Manual del usuario
28	Käyttöopas
34	Mode d'emploi
40	Manuale d'uso
46	Gebruikshandleiding
52	Brukermanual
58	Instrukcja obsługi
64	Bruksanvisning
70	Používateľská príručka

EN

DE

DK

ES

FI

FR

IT

NL

NO

PL

SE

SK

# Lesen Sie zuerst die Anleitung

In dieser Anleitung erfahren Sie, wie Sie Ihre neue Tischblitzlampe verwenden und pflegen. Lesen Sie diese Anleitung einschließlich des Abschnitts **Warnhinweise** sorgfältig durch. Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

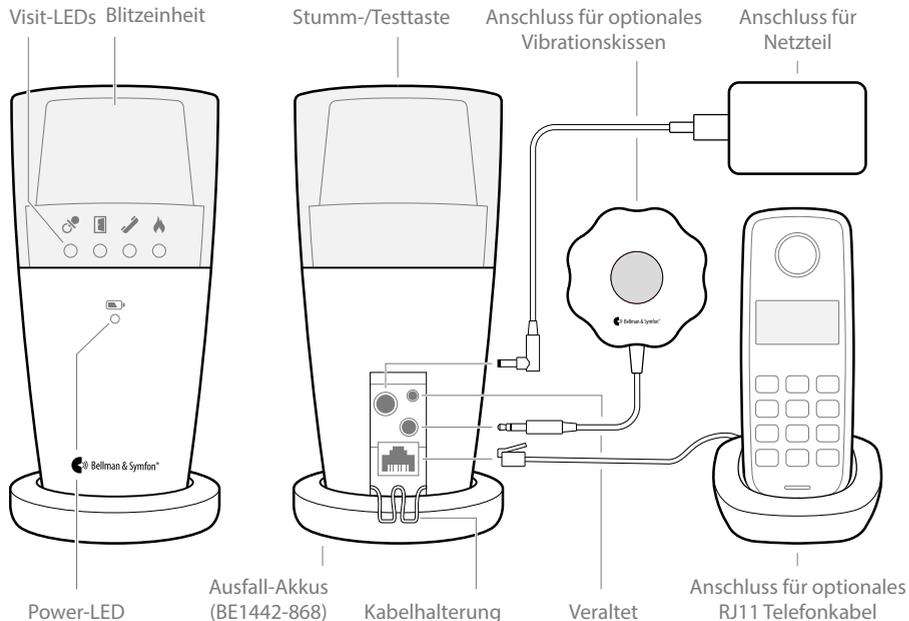
**Verwendungszweck** Das Visit-System dient dazu, gehörlose und schwerhörige Menschen.

**Vorgesehener Anwender** Vorgesehene Anwender sind Personen mit leichter bis schwerer Hörminderung oder Taubheit.

**Vorgesehene Anwendergruppe** Die vorgesehene Anwendergruppe besteht aus Menschen aller Altersgruppen mit leichter bis schwerer Hörminderung oder Taubheit, die eine Audio-, visuelle oder sensorische Benachrichtigung benötigen.

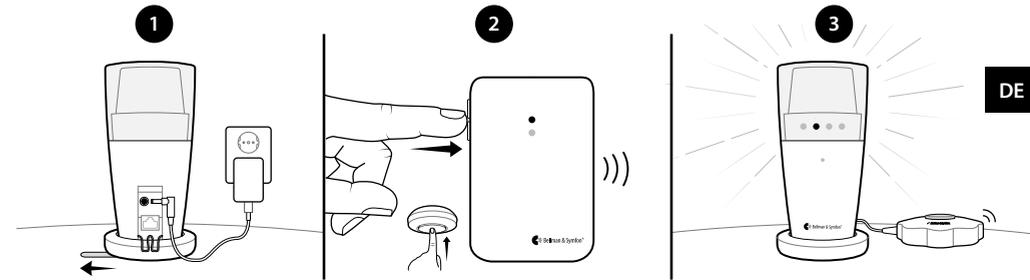
**Funktionsprinzip** Das Visit-Signalisierungssystem besteht aus einer Reihe von drahtlos verbundenen Sendern und Empfängern, die sich im ganzen Haus befinden. Wenn ein Sender eine Aktivität erkennt, wird dies am Visit-Empfänger signalisiert, der den Anwender durch Blitz-, Ton- und/oder Vibrationssignal alarmiert. Um das System nutzen zu können, benötigen Sie mindestens einen Sender und einen Empfänger.

## Übersicht



# Erste Schritte

- 1 Verbinden Sie das Netzteil mit dem Empfänger und der Steckdose. Ziehen Sie an der Batterielasche an der Unterseite (nur BE1442-868). Empfänger auf eine ebene Fläche stellen oder mit der optionalen Wandhalterung an die Wand montieren (siehe separate Anleitung).
- 2 Zum Testen der Funkverbindung benötigen Sie einen Visit-Sender. Drücken Sie 1x die Test-Tasten am Sender.
- 3 Die Visit-LED leuchtet auf und der Empfänger beginnt zu blinken. Wenn ein Vibrationskissen angeschlossen ist, vibriert es. Ein kurzer Druck auf die Stumm-/Testtaste beendet die Anzeige bzw. wiederholt das letzte empfangene Signal. Wenn nichts geschieht, siehe **Fehlerbehebung (Seite 21)**.



## Standardmäßiges Signalmuster

Wird ein Sender aktiviert, leuchtet eine LED auf, die Tischblitzlampe blinkt und das optionale Vibrationskissen beginnt in einem bestimmten Tempo zu vibrieren. Dies wird als Signalmuster bezeichnet. Das Muster wird durch die Sender bestimmt. Die Standardeinstellung ist:

Sender	Tischblitzlampe		Vibrationskissen
	Visit-LED	Blinklicht	Vibration
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tür-Sender</li> </ul>	Grün	Ja	Langsam
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Druckknopf-Sender</li> </ul>	Grün	Ja	Langsam
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Telefon-Sender</li> </ul>	Gelb	Ja	Mittel
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Babyruf-Sender</li> </ul>	Orange	Ja	Schnell
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Rauchmelde-Sender</li> </ul>	Rot	Ja	Lang
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ CO-Alarm</li> </ul>	Orange/Rot	Ja	Lang

## Ändern des Signalmusters

Das Signalmuster kann nur an den Sendern geändert werden. Siehe **Ändern des Signalmusters** des jeweiligen Senders.

## Power-LED-Anzeigen

Wenn die Tischblitzlampe mit dem Stromnetz verbunden ist, leuchtet die Power-LED grün. Das Modell BE1442-868 ist außerdem mit Ausfall-Akkus ausgestattet, und die Power-LED zeigt Folgendes an:

Power-LED	Status
▪ Grünes Licht	Die Tischblitzlampe ist an das Stromnetz angeschlossen. Die Ausfall-Akkus werden erkannt.
▪ Grünes Blinken	Die Tischblitzlampe ist an das Stromnetz angeschlossen. Keine Ausfall-Akkus erkannt.
▪ Rotes Licht	Die Tischblitzlampe läuft mit Ausfall-Akkus.
▪ Rotes Blinken	Die Ausfall-Akkus sind fast leer.

## Personalisierung Ihres Empfängers

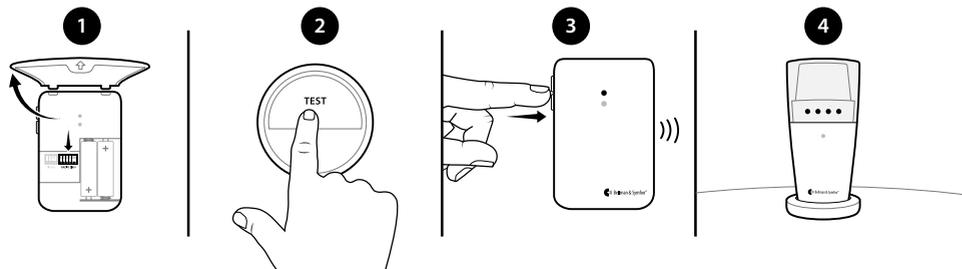
### Ausrichten des Blitzlichts

Die Tischblitzlampe verfügt über ein drehbares Oberteil, das die Blitzausrichtung erleichtert. Richten Sie das Oberteil zum Beispiel auf eine Wand, wenn Sie das Gefühl haben, dass das Blitzlicht zu intensiv ist. Auch optionale farbige Diffusor sind erhältlich.

### Ändern des Frequenzbandes

Wenn Ihr Visit-System ohne Grund aktiviert wird, gibt es wahrscheinlich ein System in der Nähe, das Ihres auslöst. Um Funkstörungen zu vermeiden, müssen Sie das Frequenzband auf allen Geräten ändern. Die Frequenzbandsteller befinden sich in den **Sendern**.

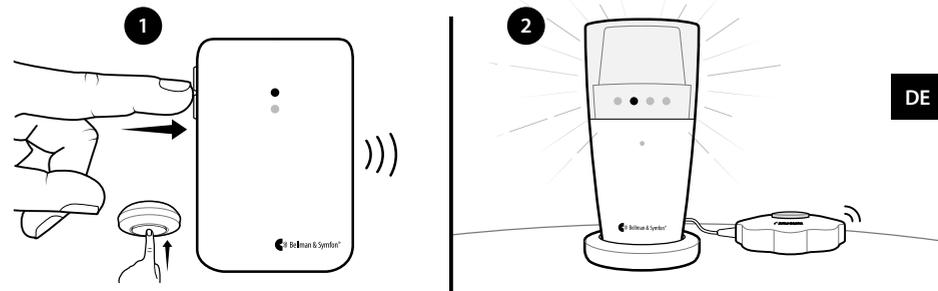
- 1 Öffnen Sie den Gehäusedeckel des Senders und schieben Sie einen beliebigen Dip-Schalter im Bereich "Radio" nach oben (Ein-Position), um das Frequenzband zu ändern. Siehe **Ändern des Funkschlüssels** des jeweiligen Senders.
- 2 Halten Sie die Testtaste oben an der Tischblitzlampe gedrückt, bis die grüne und gelbe Visit-LED abwechselnd blinken. Lassen Sie die Taste los.
- 3 Drücken Sie innerhalb von 30 Sekunden die Testtaste(n) am Sender, um das neue Frequenzband zu senden.
- 4 Alle Visit LEDs am Empfänger laufen 4-mal nacheinander durch, um anzuzeigen, dass die Änderung erfolgreich war. Beachten Sie, dass alle Geräte Ihres Visit-Systems auf dasselbe Frequenzband eingestellt sein müssen.



## Verbindung testen

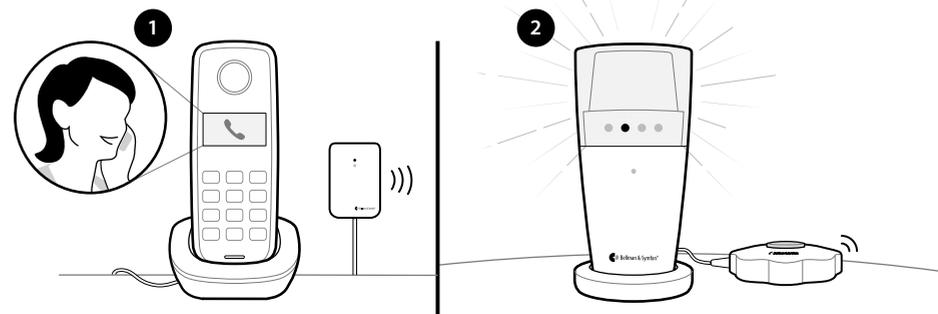
Zum Testen des Systems ist ein Sender erforderlich, der auf denselben Funkschlüssel wie die Tischblitzlampe eingestellt ist. Zum Testen der Vibration benötigen Sie ein Vibrationskissen.

- 1 Drücken Sie die Testtaste(n) des Senders.
- 2 Die Tischblitzlampe wird:
  - Beginnen zu blinken
  - Leuchten Sie die entsprechende Visit-LED auf
  - Wenn ein Vibrationskissen angeschlossen ist, beginnt es zu vibrieren.



## Testen des Festnetzanschlusses

- 1 Schließen Sie die Tischblitzlampe über den Telefonanschluss an eine analoge Telefonbuchse an. Sie benötigen ein Telefonkabel und einen Adapterstecker.
- 2 Rufen Sie beispielsweise mit Ihrem Smartphone Ihren Festnetzanschluss an. Die Tischblitzlampe beginnt zu blinken und die gelbe Visit LED leuchtet auf. Wenn ein Vibrationskissen angeschlossen ist, beginnt dieses zu vibrieren. Um die letzte Anzeige zu wiederholen, drücken Sie die Testtaste der Tischblitzlampe.

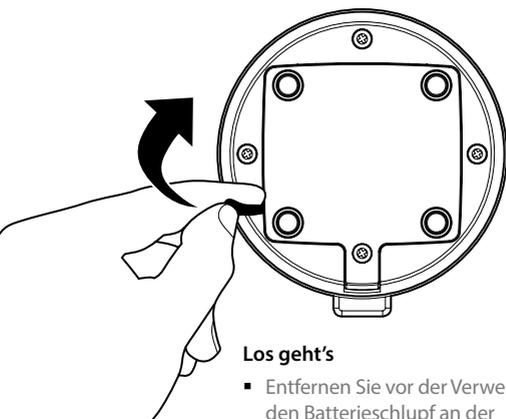


## Notstromversorgung

BE1442-868

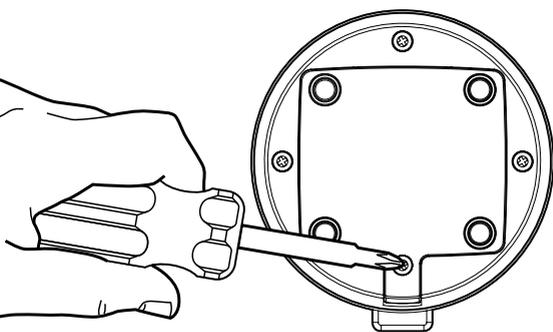
## Allgemeine Warnhinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen über Sicherheit, Handhabung und Betriebsbedingungen. Bewahren Sie diese Anleitung für den zukünftigen Gebrauch auf. Wenn Sie das Gerät nur Übergeben, muss diese Anleitung dem Hauptnutzer ausgehändigt werden.



### Los geht's

- Entfernen Sie vor der Verwendung den Batterieschlupf an der Unterseite des Geräts.
- Bitte laden Sie das Gerät 24 Stunden lang auf, um eine vollständige Backup-Zeit zu gewährleisten.



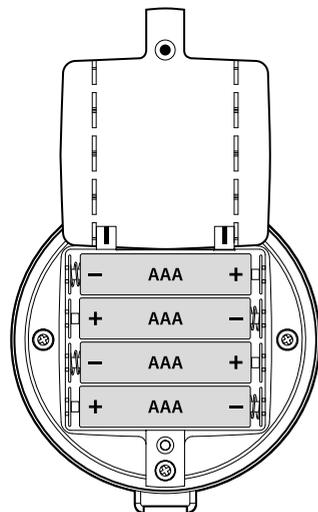
### Batterien austauschen (nur vom Bediener durchzuführen)

- Entfernen Sie die Schraube an der Unterseite des Geräts, um die Batterien auszutauschen.

### ⚠ Vorsicht

Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird.

Entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.



- Verwenden Sie nur 4 x 1,2V NiMH 600AAA/900AAA Lexel-Akkus, um eine vollständige Backup-Zeit zu gewährleisten.

### ⚠ Gefahrenhinweise

- Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Feuer, Stromschlag, anderen Verletzungen oder Schäden am Gerät oder anderen Gegenständen führen.
- Bewahren Sie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren auf.
- Beachten Sie, dass Alarmer und Benachrichtigungen verpasst werden können, wenn die Akkus (BE1442-868) leer sind.
- Verwenden oder lagern Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie offenen Flammen, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen.
- Blitze können bei Menschen mit lichtempfindlicher Epilepsie (PSE) epileptische Anfälle auslösen.
- Verwenden Sie nur Netzteile und Akkus, die in diesem Merkblatt angegeben sind.
- Schützen Sie die Kabel vor potentieller Beschädigung.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht; es besteht die Gefahr eines Stromschlags. Bei Manipulation oder Demontage des Geräts erlischt die Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Setzen Sie das Gerät in keinem Fall Feuchtigkeit aus.
- Schützen Sie das Gerät bei Lagerung und Transport vor Stößen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen oder Modifikationen an diesem Gerät vor. Verwenden Sie nur Originalzubehör von Bellman & Symfon, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Batterien und Akkus sind giftig. Verschlucken Sie sie nicht! Außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren. Wenn sie verschluckt werden, suchen Sie sofort Ihren Arzt auf!

### i Informationen zur Produktsicherheit

- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Gerät und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Setzen Sie die Batterien weder Feuer noch direktem Sonnenlicht aus.
- Akkus sollten vor dem ersten Gebrauch des Geräts vollständig aufgeladen werden. Laden Sie Akkus nur bei einer Temperatur zwischen 0°C - 35°C bzw. 32°F - 95°F.
- Akkus sollten nur von Bellman & Symfon oder einem autorisierten Fachhändler ausgewechselt werden. Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Akkus nicht korrekt ersetzt werden.
- Lassen Sie Ihr Gerät nicht fallen. Das Fallenlassen auf eine harte Oberfläche kann diese beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte verboten sind.
- Das Gerät darf nur von einem autorisierten Servicezentrum repariert werden.
- Wenn ein schwerwiegender Zwischenfall im Zusammenhang mit diesem Gerät auftritt, wenden Sie sich an den Hersteller und die zuständige Behörde.

DE

- Wenn Sie andere Probleme mit Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich an die Verkaufsstelle Ihrer Bellman & Symfon Produkte. Kontaktinformationen finden Sie unter **bellman.com**.
- Der Programmierpin auf der Rückseite der Tischblitzlampe ist nur für autorisiertes Servicepersonal bestimmt. Bei unautorisierter Verwendung kann das Gerät beschädigt werden.
- Keiner Firma, keinem Unternehmen und keinem Benutzer gestattet, die Frequenz zu ändern, die Sendeleistung zu erhöhen oder die ursprünglichen Eigenschaften zu verändern, oder die Wiedergabe auf einem zugelassenen Funkfrequenzgerät.
- Dieses Gerät sollte nicht in Flugzeugen verwendet werden, es sei denn, es liegt eine ausdrückliche Genehmigung des Flugpersonals vor.

## Betriebsbedingungen

Betreiben Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung innerhalb der in diesem Merkblatt angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsgrenzen. Sollten Sie das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit aussetzen, gilt es als nicht mehr zuverlässig und sollte daher ausgetauscht werden.

## Reinigung

Trennen Sie alle Kabel von der Stromversorgung, bevor Sie Ihr Gerät reinigen. Verwenden Sie ein weiches, fusselfreies Tuch. Vermeiden Sie das Eindringen von Feuchtigkeit in die Öffnungen. Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger, Aerosolsprays, Lösungsmittel, Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel. Dieses Gerät muss nicht sterilisiert werden.

## Service und Support

Wenn das Gerät beschädigt zu sein scheint oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, befolgen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung. Wenn das Produkt immer noch nicht wie vorgesehen funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler vor Ort, um Informationen zu Service und Garantie zu erhalten.

## Garantiebedingungen

Bei Garantiefragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler vor Ort. Die Garantie gilt nur für normale Gebrauchs- und Servicebedingungen und schließt Schäden, die durch Unfall, Vernachlässigung, Missbrauch, unbefugte Demontage oder Kontamination entstehen - wie auch immer verursacht - nicht ein. Diese Garantie schließt Zufalls- und Folgeschäden aus. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie nicht auf höhere Gewalt wie Feuer, Überschwemmung, Wirbelstürme und Tornados.

Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte Rechtsansprüche, weitere Ansprüche können je nach Staat oder Land variieren. In einigen Ländern oder Gerichtsbarkeiten ist die Beschränkung oder der Ausschluss von Zufalls- oder Folgeschäden oder die Beschränkung der Dauer einer stillschweigenden Garantie nicht zulässig, so dass die obige Beschränkung möglicherweise nicht auf Sie zutrifft. Diese Garantie gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten als Verbraucher. Die oben genannte Garantie darf nur schriftlich von beiden Parteien unterschrieben geändert werden.

# Fehlerbehebung

Problem	Versuchen Sie dies
Der Empfänger scheint ausgeschaltet zu sein	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung korrekt angeschlossen ist. Laden Sie die Ausfall-Akkus mindestens 24 Stunden lang auf (nur BE1442-868).</li> </ul>
Die Power-LED blinkt rot	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die Ausfall-Akkus sind fast leer und die Stromversorgung ist unterbrochen. Schließen Sie die Stromversorgung an und laden Sie die Akkus mindestens 24 Stunden lang auf (nur BE1442-868).</li> </ul>
Die Power-LED blinkt grün	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Der Empfänger erkennt keine Ausfall-Akkus. Ziehen Sie an der Batterielasche, siehe <b>Erste Schritte</b> (nur BE1442-868).</li> </ul>
Der Empfänger reagiert nicht, wenn ein Sender aktiviert wird, funktioniert aber, wenn ich die Testtaste benutze	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Überprüfen Sie die Akkus und Anschlüsse des Senders.</li> <li>▪ Platzieren Sie den Empfänger näher am Sender und achten Sie darauf, dass er sich in Reichweite befindet.</li> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Empfänger auf dasselbe Frequenzband eingestellt ist wie die anderen Geräte im Visit-System, siehe <b>Ändern des Frequenzbandes</b>.</li> </ul>
Der Empfänger wird ohne ersichtlichen Grund aktiviert	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Wahrscheinlich ist ein weiteres Visit-System in der Nähe in Betrieb, das Ihr System auslöst. Ändern Sie das Frequenzband an allen Geräten, siehe <b>Ändern des Frequenzbandes</b>.</li> </ul>
Das Blitzlicht ist zu hell	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ändern Sie die Lichtausrichtung, indem Sie das Oberteil drehen, oder verwenden Sie einen Diffuser, um das Licht zu dimmen.</li> </ul>

# Technische Spezifikationen

<b>Abmessungen</b>	BE1441-868: 70×140 mm (Ø×H) BE1442-868: 78×155 mm (Ø×H)
<b>Gewicht</b>	308 g bzw. (beide Modelle)
<b>Ausfall-Akkus (BE1442-868)</b>	Batterie-Typ: 4×1,2 V Lexel 600/900 mAh Betriebsdauer: ~ 48 h bei voller Ladung
<b>Stromversorgung</b>	7,5 V DC / 1500 mA Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Dieses Produkt ist auch für IT-Energieverteilungssysteme mit einer Phase-Phase-Spannung von bis zu 230V ausgelegt. Die Steckdose muss in der Nähe des Geräts installiert und leicht zugänglich sein.
<b>Stromverbrauch</b>	Aktiv: 750 mA Leerlauf: 8 mA
<b>Anschlüsse</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 2,5 mm Klinkenanschluss für externes Zubehör</li><li>▪ 3,5 mm für optionales Vibrationskissen BE1270</li><li>▪ RJ-11 modulare Telefonbuchse, 26 - 120 V RMS, 15 - 100 Hz</li><li>▪ Buchse für das externe Netzteil</li><li>▪ Programmierpin des Herstellers.</li></ul>
<b>Blitzlicht</b>	Eingebaut ~30 Candela Xenon-Blitzlampe <b>Vorsicht!</b> Blitzlampen können epileptische Anfälle auslösen
<b>Funkfrequenz</b>	868.30 MHz
<b>Reichweite</b>	250m freies Feld. Die Reichweite wird reduziert, wenn Wände und große Objekte das Signal blockieren.
<b>Operation</b>	Dieser Empfänger kann mit allen Sendern von Visit verwendet werden.
<b>Accessories</b>	Temperatur: 0 °C bis 35 °C Luftfeuchtigkeit: 15 % bis 90 %, nicht kondensierend
<b>Zubehör</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ BE9075 Wandhalterung für Tischblitzlampe</li><li>▪ BE1270-P02 Vibrationskissen</li><li>▪ BE9105 Telefonkabel</li></ul>
<b>Zusätzliche Information</b>	Nur Innen verwenden
<b>Im Lieferumfang</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ BE1441-868 Visit Tischblitzlampen oder BE1442-868 Visit Tischblitzlampen mit Ausfall-Akkus</li><li>▪ 7,5 V DC / 1500 mA Netzteil</li><li>▪ 4×1,2 V AAA NiMH-Akkus (nur Modell BE1442-868)</li></ul>

# Erklärung der Symbole

	Gibt an, dass es sich bei dem Artikel um ein medizinisches Gerät handelt.
	Gibt an, dass ein Träger eindeutige Informationen zur Gerätekennung enthält.
	Bedeutet, dass das Produkt nicht als unsortierter Abfall entsorgt werden darf, sondern zur Wiederverwertung und zum Recycling an separate Sammelstellen übergeben werden muss.
	Gibt die Seriennummer des Herstellers an, damit ein bestimmtes medizinisches Gerät identifiziert werden kann.
	Gibt die Katalognummer des Herstellers an, damit das medizinische Gerät identifiziert werden kann.
	Gibt den Hersteller des medizinischen Geräts an.
	Dieses Symbol weist den Benutzer darauf hin, dass er die Gebrauchsanweisung lesen muss.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Bedienung des Geräts oder der Steuerung in der Nähe des Symbols Vorsicht geboten ist oder dass die aktuelle Situation die Aufmerksamkeit des Bedieners erfordert oder ein Eingreifen des Bedieners erforderlich ist, um unerwünschte Folgen zu vermeiden.
	Einen Ort zu finden, an dem Informationen zu finden sind, insbesondere in Notfällen.
	Gibt die Temperaturgrenzen an, denen das medizinische Gerät sicher ausgesetzt werden kann.
	Gibt den Bereich der Luftfeuchtigkeit an, dem das medizinische Gerät sicher ausgesetzt werden kann.

# Informationen zur Einhaltung von Vorschriften

Hiermit erklärt Bellman & Symfon, dass dieses Produkt in Europa den grundlegenden Anforderungen der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745 und der Richtlinie über Funkanlagen 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist auf der Bellman & Symfon-Website [bellman.com](http://bellman.com) verfügbar.

## UKRP

Bellman & Symfon UK Limited  
The Tack Room, Rectory Farm  
Offices, Warmington,  
Peterborough, PE8 6UT, UK



CH REP

Audiocare AG  
Eichenweg 1, CH-4410 Liestal  
Switzerland

# DESIGN FOR EARS™



## Manufacturer

Bellman & Symfon Group AB  
Södra Längebergsgatan 30  
436 32 Askim Sweden  
Phone +46 31 68 28 20  
E-mail [info@bellman.com](mailto:info@bellman.com)  
[bellman.com](http://bellman.com)



Revision: BE1441-868\_181MAN2.0  
Date of issue: 2024-12-05  
TM and © 2024 Bellman & Symfon AB.  
All rights reserved.